Projet de Declaration des deux Impe-

ratrices. Quoique dans l'Article separé

troisieme de la Convention, signée entre sa

m. l'Imp Reine de Hongrie et de Bohéme, et s.m.

l'Imp de toutes les Russies, ss: mm: II:

soïent convenues de faire tout leur possible,

non seulement pour remettre s.m. le Roi de

Pologne dans la Possession de ses Et[â](http://slovnik.azet.sk/preklad/francuzsko-slovensky/?q=battre+%C3%A0+la+pl%C3%A2te+couture)ts Electoraux

mais pour lui procurer aussi au depens

de l'agresseur, le Roi de Prousse, une satis-

faction convenable, pour les torts, et

dommages immenses, qu'Il a soufferts; et qu'

Elles t[â](http://slovnik.azet.sk/preklad/francuzsko-slovensky/?q=battre+%C3%A0+la+pl%C3%A2te+couture)cheront de la meilleure foi de

remplir cet engagement, ss: mm: II:

sont cependant convenues encore

plus particulièrement entre Elles, et

declarent l'une à l'autre de vouloir

emploïer tous leurs soins pour pro-

curer à s.m. Polonaise le Duché de Magdebourg; la

Principauté de Halberstadt; le Cérole de

Saale; la partie du Comté de Mansfeld, qui est

sous la domination Prussienne; la Prinacipauté

Crossen, avec le Cérole de Zullickau, et

le district de Swibus; de même, que

les fiefs de Bohéme, possedés par le Roi

de Prusse, et situés dans la Lusace, nomme-

ment Cotbus, Peitz, Storkau, Bes-

kau, Sommerfeld, et d’autres endroits,

Návrh deklarácie dvoch cisá-

rovien. Hoci v samostatnom treťom

článku dohody, podpísanej jej

veličenstvom kráľovnou Maďarska a Čiech a

jej veličenstvom cisárovnou celého Ruska, ???

sa zhodli na tom, že urobia všetko, čo bude možné

nielen pre to, aby vrátili jeho veličenstvu poľskému

kráľovi jemu prináležiace štáty

ale aby mu zároveň zabezpečili na náklady

útočníka, pruského kráľa, náležitú

satisfakciu za spôsobené škody a

obrovskú ujmu, ktorú utrpel; a že

sa budú z celej sily znažiť aby

naplnili tento záväzok, ???

sú však naďalej rozhodnuté,

najmä medzi sebou, a

prehlasujú jedna pred druhou vôľu

vynaložiť všetko úsilie, aby za-

bezpečili jeho poľskému veličenstvuMagdeburské vojvodstvo,

Halberstadtské kniežatstvo, Sálsku

oblasť; časť Mansfeldského grófstva, ktoré je

pod pruskou nadvládou; kniežatstvo

Crossen, spolu s oblasťou Zillickau, a

okres Swibus, rovnako aj

léna v Čechách, ktoré vlastní pruský

kráľ a ktoré sa nachádzajú v Lusace,

menovite v Cotbuse, Peitze, Storkau, Bes-

kau, Sommerfelde, a na ďalších miestach

et districts y apartenants; et d’

avantage même, si faire sa pourra, à titre de

reparation des torts et d’indem-

nisation des dommages, que sadite Majeste

Polonaise a soufferts; En outre ss: mm:

II: se promettent non seulement de

garantir Elles mêmes ces acquisitions

à s.m.le Roi de Pologne; mais de faire

aussi tout leur possible, pour Lui en procu-

rer la garantie de toutes les autres

Puissances, qui auront part à la Pacifica-

tion, et de ne point mettre bas les armes

que ces acquisitions n aïent été fait

sur l’ennemi commun.

a okresoch tam patriacich; a

ďalej aj, ak to bude možné, ako

náhrada ujmy a kompen-

zácia škôd, ktoré jeho poľská

výsosť utrpela; navyše, ???

si sľubujú nielen to , že

ony samé budú garantovať tieto akvizície

jeho výsosti poľskému kráľovi; ale urobia

zároveň všetko, čo bude v ich silách, aby mu

zabezpečili záruku všetkých ďalších

právomocí, ktoré budú súčasťou znovuobno-

venia mieru, a nezložiť zbrane

kým tieto akvizície nezískajú

od spoločného nepriateľa.